

IMPORTANT LEGAL MATERIALS



<<Name 1>>
<<Address 1>>
<<Address 2>>
<<City>> <<State>> <<Zip 10>>
<<CountryName>>

NOTICE OF CERTIFICATION OF WAGE-AND-HOUR CLASS ACTION

Tian, et al. v. Ma Laboratories, Inc., et al.
Superior Court of the State of California, County of Santa Clara, Case No: 1-11-CV-195373

ATTENTION: If you were an hourly worker employed by Ma Labs in California, at any time from March 1, 2007 to now, a class action lawsuit may affect your rights. Please read this notice carefully.

The Court authorized this notice. This is not a solicitation from a lawyer.

PLEASE TAKE NOTICE that a class action lawsuit against Ma Laboratories, Inc. (“Ma Labs”) is now pending in the Superior Court of the State of California, County of Santa Clara, before the Honorable Peter H. Kirwan. On October 9, 2014, the Court certified a Class of all hourly employees who are or were employed by Ma Labs in California on or after March 1, 2007. According to Ma Labs’ records, you are a member of this Class (“Class Member”). You should read this notice carefully.

I. THE CLAIMS AND STATUS OF THE ACTION

A number of hourly employees have sued Ma Labs alleging that Ma Labs violated the California Labor Code by failing to pay its employees for all hours worked, failing to provide uninterrupted, duty-free lunch periods of thirty minutes, failing to provide a second meal period for employees who worked shifts of ten hours or more (and/or shifts of six hours or more in the afternoon), and failing to provide a ten-minute rest break for every four hours of work. The employees also claim that these violations resulted in incorrect wage statements and failure to pay all wages due upon separation from the Company.

Ma Labs strongly denies Plaintiffs’ claims and maintains that its policies were compliant with California law. This notice is not an expression of any opinion by the Court as to the merits of any of the claims or defenses asserted by either side in this litigation. The purpose of this notice is to inform you of the lawsuit and your right to remain in or opt out of it, so that you can make an informed decision.

II. THE CLASS

The Court has allowed the lawsuit to proceed as a class action on behalf of Ma Labs’ current or former hourly employees employed in California any time between March 1, 2007 and the present. The hourly employees in the Class are in these departments and job positions in San Jose and Los Angeles: Shipping, Warehouse, Inventory, Will Call, Delivery, Data Entry, RMA, Tech Support, Call Operator, and Guard. The following subclasses of employees are within the Class certified by the Court who may be eligible for monetary and other relief in this lawsuit:

1. Time-Shaving Subclass: All hourly employees in California between March 1, 2007 and the present. (This Subclass involves Plaintiffs’ claim that Ma Labs’ failed to pay all hourly employees for time recorded in the timekeeping system beyond their standard shifts.)
2. Lunch Period Subclass: All hourly employees in the San Jose Shipping, Inventory, Warehouse, Will-Call, and Data Entry departments who were employed between March 1, 2007 and February 15, 2010. (This Subclass involves Plaintiffs’ claim that Ma Labs’ policy of automatically deducting wages for lunch period resulted in Ma Labs failing to affirmatively provide the employees with uninterrupted, off-duty lunch periods.)
3. Second Meal Period Subclass: All hourly employees in California who worked at least one shift of ten hours or more and/or at least one shift of six hours or more beginning after 1:00 PM, who were employed between March 1, 2007 and February 15, 2010. (This Subclass involves Plaintiffs’ claim that Ma Labs failed to provide hourly employees with a second meal period as required by law.)
4. Rest Period subclass: All hourly employees who worked in California between March 1, 2007 and February 15, 2010. (This Subclass involves Plaintiffs’ claim that Ma Labs failed to provide hourly employees with 10 minute off-duty rest breaks as required by law.)

In addition, the Court certified two derivative subclasses:

5. Derivative Wage Statement Subclass: Class Members in Subclass 1 or 2 who received biweekly wage statements (paystubs).
6. Derivative Waiting Time Penalty Subclass: Class Members of Subclasses 1, 2, 3 or 4 who separated from employment and who are former employees.

You are a Class Member, unless you opt out.

III. YOUR OPTIONS IN THIS CLASS ACTION

You have a choice to make now as to whether you would like to remain in the class. The Court has not yet decided whether Ma Labs violated any law. If you stay in the class, you may or may not receive money and/or other benefits later. If you remain in the class, you will be bound by any future judgment in the litigation, whether favorable or unfavorable.

The Court has appointed the law firms of Sanford Heisler, Thomas Marc Litton, and Chapin Fitzgerald LLP to be Class Counsel to prosecute this action on behalf of all Class Members. The Court has appointed Christopher Cavaliere, Yu Hong Chang, Chao Hui Liu, Ming Fang Tie, Yi Wu, and Bao Jie Zhang, to be Class Representatives.

If Class Counsel get money or benefits for the Class, they may ask the Court to approve attorneys' fees and expenses. If the Court grants Class Counsel's request, the fees and expenses would either be deducted from any money obtained for the Class or paid separately by Defendants. If no recovery for the Class is obtained, Class Counsel will not be paid for their services.

Your options are:

1. If you want to remain a Class Member, then you need not do anything further. Your interests as a Class Member will be represented by Class Counsel.
2. If you want to remain in the Class but be represented by your own attorney, you may do so by having your attorney enter an appearance in this case. As a Class Member, you have the right to hire your own attorney.
3. If you do not want to be a Class Member, then you must act before December 10, 2014 by signing and mailing the enclosed postcard to the third-party Class Administrator at the following address. The postcard must be postmarked by no later than **December 10, 2014:**

Tian v. Ma Labs Litigation
c/o Rust Consulting, Inc. -4504
P.O. Box 2396
Faribault, MN 55021-9096

If you timely request to exclude yourself from the Class (opt out), the results are: (1) you will be excluded from the Class, (2) you will not be bound by any determination or judgment entered in the litigation, (3) you will not be able to participate in a potential recovery obtained through trial or settlement in this litigation, and (4) you retain the ability to pursue the same legal claims against Ma Labs.

IV. NO RETALIATION

Ma Labs is prohibited by law from discriminating, retaliating against, or treating any Class Member adversely based on his/her decision whether or not to remain in the Class, and Ma Labs is committed not to do so. If you think you are being treated adversely based upon your decision whether to remain in the Class, you should contact Class Counsel, listed below, Human Resources, or Court-Appointed Discovery Referee, Thomas HR Denver, Mediation Masters, 96 N. Third Street, Suite 300, San Jose, CA 95112, (408) 280-7883, tdenver@mediationmasters.com. Ma Labs is prohibited from contacting you regarding this lawsuit or your decision whether to remain as a Class Member

V. ADDITIONAL INFORMATION

The information contained in this notice is only a brief summary. For more detailed information, you may review the complete court files of this case at the office of the Clerk of the Court for the Superior Court of California, 191 North First Street, San Jose, CA 95113 or online at <http://www.sceffiling.org>. You may also obtain more detailed information about the litigation or your legal right and options from Class Counsel:

Xinying Valerian, Esq.
Thomas Marc Litton, Esq.
Edward Chapin, Esq.
c/o Sanford Heisler, LLP
555 Montgomery Street, Suite 1206
San Francisco, CA 94111
Telephone: (415) 795-2020
Email: xvalerian@sanfordheisler.com

PLEASE DO NOT CONTACT THE COURT OR MA LABS' COUNSEL REGARDING THIS LAWSUIT.

AVISO DE CERTIFICACIÓN DE DEMANDA COLECTIVA DE SALARIOS Y HORAS

Tian, et al. v. Ma Laboratories, Inc., et al.

Corte Superior del Estado de California, Condado de Santa Clara, Caso No: 1-11-CV-195373

ATENCIÓN: Si fue un trabajador por hora empleado por Ma Labs en California, en cualquier momento del 1 de marzo del 2007 hasta ahora, una demanda colectiva podría afectar sus derechos. Por favor lea atentamente este aviso.

La Corte autorizó esta notificación. Esta no es una solicitud de un abogado.

POR FAVOR TENGA EN CUENTA que una demanda colectiva contra Ma Laboratories, Inc. ("Ma Labs") está pendiente en la Corte Superior del Estado de California, Condado de Santa Clara, ante el Honorable juez Peter H. Kirwan. El 9 de octubre del 2014, la Corte certificó una Clase de todos los empleados por hora que están o estuvieron empleados por Ma Labs en California a partir del 1 de marzo del 2007. De acuerdo con los registros de Ma Labs, usted es un miembro de esta clase ("Miembro de la Clase"). Usted debe leer atentamente este aviso.

I. LAS RECLAMACIONES Y EL ESTADO DE LA ACCIÓN

Un número de empleados por hora ha demandado a Ma Labs alegando que Ma Labs violó el Código Laboral de California por no pagar a sus empleados por todas las horas trabajadas, no proporcionar períodos de almuerzo ininterrumpidos, libres de deberes de treinta minutos, no proporcionar un segundo período de almuerzo para los empleados que trabajaban turnos de diez horas o más (y/o turnos de seis horas o más durante la tarde), y no proporcionar un descanso de diez minutos por cada cuatro horas de trabajo. Los empleados también afirman que estas violaciones resultaron en declaraciones salariales incorrectas y falta de pago de todos los salarios debidos en caso de separación de la Compañía.

Ma Labs niega rotundamente las reclamaciones de los Demandantes y sostiene que sus políticas eran compatibles con la ley de California. Este aviso no es una expresión de ninguna opinión por parte de la Corte cuanto a los méritos de cualquiera de las reclamaciones o defensas alegadas por ambos lados en este litigio. El propósito de este aviso es para informarle de la demanda y su derecho a permanecer en o de optar por salir de la demanda, para que pueda tomar una decisión informada.

II. LA CLASE

La Corte ha permitido que la demanda proceda como una demanda colectiva en nombre de los empleados por hora actuales o antiguos de Ma Labs empleados en California en cualquier momento entre el 1 de marzo del 2007 y el presente. Los empleados por hora en la clase están en estos departamentos y puestos de trabajo en San José y Los Ángeles: Envíos (Shipping), Almacén (Warehouse), Inventario (Inventory), Recoger (Will Call), Entrega (Delivery), Entrada de Datos (Data Entry), RMA, Apoyo Técnico (Tech Support), Operador de Llamada (Call Operator), y Guardia (Guard). Las siguientes subclases de los empleados están dentro de la Clase certificada por la Corte que pueden ser elegibles para recibir compensación monetaria y de otro tipo en esta demanda:

1. Subclase de Reducción de Tiempo: Todos los empleados por hora en California entre el 1 de marzo del 2007 y el presente. (Esta subclase incluye la reclamación de los Demandantes que Ma Labs supuestamente no pagó a todos los empleados por hora por el tiempo registrado en el sistema de tiempo allende sus turnos normales.)
2. Subclase de Periodo de Almuerzo: Todos los empleados por hora en San Jose de los departamentos de Envíos, Inventario, Almacén, Recoger, y Entrada de Datos que fueron empleados entre el 1 de marzo del 2007 y el 15 de febrero del 2010. (Esta subclase incluye la reclamación de los Demandantes de que la política de Ma Labs de deducir salarios automáticamente por la hora del almuerzo resultó en que Ma Labs no proporcionó afirmativamente a los empleados períodos ininterrumpidos de almuerzo libres de deberes.)
3. Subclase de Segundo Período de Almuerzo: Todos los empleados por hora en California que trabajaron al menos un turno de diez horas o más y/o al menos un turno de seis horas o más comenzando después de la 1:00 PM, que estuvieron empleados entre el 1 de marzo del 2007 y el 15 de febrero del 2010 (Esta subclase incluye la reclamación de los Demandantes de que Ma Labs no proporcionó a los empleados por hora un segundo período de almuerzo como lo requiere la ley.)
4. Subclase de Período de Descanso: Todos los empleados por hora que trabajaron en California entre el 1 de marzo del 2007 y 15 de febrero del 2010. (Esta subclase incluye la reclamación de los Demandantes de que Ma Labs no proporcionó a los empleados por hora descansos de 10 minutos sin deberes como lo requiere la ley.)

Además, la Corte certificó dos subclases derivadas:

5. Subclase Derivada de Cuenta de Sueldos: Miembros de la Clase en la subclase 1 ó 2 que recibieron cuenta de sueldos (recibos de sueldo).
6. Subclase Derivada de Sanción de Tiempo de Espera: Miembros del grupo de las subclases 1, 2, 3 ó 4 que se separaron del empleo y que son ex-empleados.

Usted es un miembro de la clase, a menos que opte salirse.

III. SUS OPCIONES EN ESTA DEMANDA COLECTIVA

Usted tiene que tomar una decisión ahora sobre si desea permanecer en la clase. La Corte aún no ha decidido si Ma Labs violó alguna ley. Si se queda en la clase, usted puede o no recibir dinero y/u otros beneficios más adelante. Si permanece en la clase, usted estará obligado por cualquier fallo futuro en el litigio, ya sea favorable o desfavorable.

La Corte ha designado a los bufetes de abogados de Sanford Heisler, Thomas Marc Litton, y Chapin Fitzgerald LLP como Abogados de la Clase para procesar esta acción en nombre de todos los miembros de la Clase. La Corte ha nombrado a Christopher Cavaliere, Yu Hong Chang, Chao Hui Liu, Ming Fang Tie, Yi Wu, y Bao Jie Zhang, para ser Representantes de la Clase.

Si los Abogados de la Clase obtienen dinero o beneficios para la Clase, pueden pedir a la Corte que apruebe los honorarios y gastos de abogados. Si la Corte concede la petición de los Abogados de la Clase, los honorarios y gastos o bien se deducirían del dinero obtenido por la Clase o se pagarían por separado por los Demandados. Si no se obtiene recuperación para la Clase, a los Abogados de la clase no se les pagará por sus servicios.

Sus opciones son:

1. Si quiere seguir siendo un miembro de la clase, entonces no necesita hacer nada más. Sus intereses como Miembro de la Clase estarán representados por los Abogados de la Clase.
2. Si desea permanecer en la Clase pero ser representado por su propio abogado, usted puede pedir a su abogado que comparezca en este caso. Como Miembro de la Clase, usted tiene el derecho de contratar a su propio abogado.
3. Si usted no quiere ser Miembro de la Clase, entonces usted debe actuar antes del 10 de diciembre del 2014 firmando y enviando la tarjeta adjunta al Administrador de Clase de terceros a la siguiente dirección. La tarjeta debe tener el sello postal a más tardar del **10 de diciembre del 2014**:

Tian v. Ma Labs Litigation
c/o Rust Consulting, Inc. -4504
P.O. Box 2396
Faribault, MN 55021-9096

Si usted solicita oportunamente excluirse de la Clase (opta por salir), los resultados son los siguientes: (1) usted será excluido de la Clase, (2) usted no estará obligado por ninguna resolución o fallo dictado en el litigio, (3) usted no podrá participar en una recuperación potencial obtenida a través de juicio o liquidación en este litigio, y (4) usted conservará la capacidad de proseguir las mismas reclamaciones legales contra Ma Labs.

IV. NO HABRA REPRESALIAS

Se le prohíbe a Ma Labs por ley discriminar, tomar represalias contra, o tratar a cualquier Miembro de la Clase de manera adversa en base a su decisión ya sea de permanecer o no en la clase, y Ma Labs acuerda no hacerlo. Si usted cree que está siendo tratado de manera adversa en base a su decisión de permanecer en la clase, debe comunicarse con los Abogados de la clase, enumerados a continuación, con el Departamento de Recursos Humanos (Human Resources), o al Arbitro de Descubrimiento designado por la Corte (Discovery Referee) Thomas HR Denver/ Mediation Masters, 96 N. Third Street, Suite 300, San Jose, CA 95112, (408) 280-7883, tdenver@mediationmasters.com. Se le prohíbe a Ma Labs ponerse en contacto con usted con respecto a esta demanda o su decisión de permanecer o no como miembro de la Clase.

V. INFORMACIÓN ADICIONAL

La información contenida en este aviso es sólo un breve resumen. Para obtener información más detallada, puede revisar los expedientes judiciales completos de este caso en la oficina del Secretario de la Corte Superior de California, 191 North First Street, San Jose, CA 95113 o por Internet en <http://www.sceffiling.org>. También puede obtener información más detallada sobre el litigio o su derecho legal y opciones del Abogado de la Clase:

Xinying Valerian, Esq.
Thomas Marc Litton, Esq.
Edward Chapin, Esq.
c/o Sanford Heisler, LLP
555 Montgomery Street, Suite 1206
San Francisco, CA 94111
Telephone: (415) 795-2020
Email: xvalerian@sanfordheisler.com

POR FAVOR NO SE COMUNIQUE CON LA CORTE O CON EL ABOGADO DE MA LABS CON RESPECTO A ESTA DEMANDA.

通知書－工資及工作時間集體訴訟案之認證

Tian, et al. 訴 Ma Laboratories, Inc., et al.
加州高等法院, 聖它克拉瑞郡, 案號: 1-11-CV-195373

請注意: 如果你在2007年三月一日起至今曾受雇於位在加州的Ma Labs為鐘點員工,有一項集體訴訟案可能會影響到你的權利。請仔細閱讀本通知書。

本通知書已經法院批准,並非律師企圖對你兜售服務。

請注意, 有一件集體訴訟案在控訴Ma Laboratories, Inc. (“Ma Labs”)現正在加州,聖它克拉瑞郡高等法院之Peter H. Kirwan法官前待審。在2014年十月九日時,法院已認證了法院已認證了一項集體成員,即所有在2007年三月一日或之後受雇於位在加州的Ma Labs為鐘點員工者即為集體成員。根據Ma Labs的記錄,你為本集體成員之一(“集體成員”)。你應仔細閱讀本通知書。

一、本案的申訴及進行狀況

有多位鐘點員工對Ma Labs提出控訴,稱Ma Labs違反了加州勞工法令,未將所有工作時間之工資支付予員工,未提供不受干擾、不必工作的三十分鐘午餐時間,在員工工作十小時或超過十小時後未提供第二次用餐時間(及/或當他們下午工作六小時或超過六小時後),未在每工作四小時後提供一次十分鐘休息時間。該些員工並控訴,這些違反勞工法行為亦造成不準確的工資報表,並未曾在離職時支付所有應付工資。

Ma Labs強烈否認原告的指控,並主張其公司政策符合加州法律。本通知並非標記法院對本案例中任何指控之是非曲折或另一方主張之辯護有任何意見。本通知書的目的乃為告知你本案例的存在及你有權繼續參與或決定退出本案例,因此,你可以作出知情的決策。

二、集體成員

法院已允許本訴訟案可以集體訴訟案方式進行,代表從2007年三月一日起至今曾受雇於加州之Ma Labs之現任或前鐘點員工。在本集體成員中的鐘點員工在聖荷西及洛杉磯之以下部門及職位工作:出貨部(Shipping),貨倉部(Warehouse),存貨部(Inventory),提貨部(Will Call),送貨部(Delivery),電腦輸入部(Data Entry),退貨管理部(RMA),技術支援部(Tech Support),電話接線員(Call Operator),和警衛(Guard)。以下員工分類乃屬經由法庭認證之集體成員內之分類,可能有資格在本訟案中獲取金錢及其它補償:

1. 削減時間分類: 針對所有自2007年三月一日起至今在加州之鐘點員工。(本分類相關於原告控訴Ma Labs未支付所有鐘點員工在考勤系統中所記錄的超過標準班次的時間。)
2. 午餐時間分類: 針對2007年三月一日及2010年二月15日間在聖荷西於出貨部,貨倉部,存貨部,提貨部,電腦輸入部所受雇之所有鐘點員工。(本分類相關於原告控訴Ma Labs的公司政策會自動扣除午餐時間工資,造成Ma Labs未能肯定的提供員工不受干擾、不必工作的午餐時間。)
3. 第二次用餐時間分類: 所有在加州從2007年三月一日至2010年二月15日間受雇的鐘點員工,在一個班次中至少工作十小時或超過十小時者,及/或從下午一點開始工作,至少在一個班次中工作六小時或超過六小時者。(本分類相關於原告控訴Ma Labs未按法律規定提供鐘點員工有第二次用餐時間。)
4. 休息時間分類: 在2007年三月一日及2010年二月15日間在加州工作之所有鐘點員工。(本分類相關與原告控訴Ma Labs未按法律規定提供鐘點員工有10分鐘不需工作的休息時間。)

另外,法庭認證了兩項衍生分類:

5. 衍生工資報表分類: 針對分類1或2中之集體成員曾收到每兩周工資報表者(工資聯單)
6. 衍生等候時間懲罰分類: 針對分類1,2,3或4中已經離職並成為前員工的集體成員。

除非你選擇退出,不然你就是集體成員之一。

三· 你在本集體訴訟案中的選擇

你現在可以選擇你是否想繼續成為集體成員。法庭尚未判定 Ma Labs是否違反了法律。如果你繼續留在集體成員內,將來你並不一定會得到金錢和/或其它福利。如果你繼續成為集體成員,在訴訟案未來的任何判決中,不論是否有利或不利,你都將受其約束。

法庭已經任命以下法律事務所: Sanford Heisler, Thomas Marc Litton,及Chapin Fitzgerald LLP 為集體成員律師代表以所有集體成員起訴本案。法庭已經任命Christopher Cavaliere, Yu Hong Chang, Chao Hui Liu, Ming Fang Tie, Yi Wu, 和Bao Jie Zhang,為本集體成員之代表人。

如果集體成員律師為集體成員獲得金錢或福利,他們可要求法庭批准其律師費和開支。如果法庭批准了集體成員律師的要求,該費用及開支將從為集體成員所獲得之款項扣除或另由被告支付。如果集體成員沒有獲得賠償,集體成員律師的服務將得不到酬勞。

你有以下的選擇:

1. 如果你想繼續成為集體成員,你將不需要進一步做任何事。身為集體成員,集體成員律師將代表你的權益。
2. 如果你想繼續成為本集體成員,但是想由你自己的律師代表你,你可以請你的律師在本案中列名。身為一位集體成員,你有權聘用你自己的律師。
3. 如果你不想成為集體成員,你必須在2014年十二月10日前將內附之明信片簽名後寄給以下地址之協力廠商集體成員管理人。明信片必須蓋有不遲於**2014年十二月10日的郵戳**:

Tian v. Ma Labs Litigation
c/o Rust Consulting, Inc. - 4504
P.O. Box 2396
Faribault, MN 55021-9096

如果你按時要求將自己從集體成員中辭退(選擇退出),結果是: (1) 你將會被排除于集體成員外, (2) 你將不受訴訟案中任何決策或判決的約束, (3) 你將不能參與在訴訟案中經由庭審或和解可能獲得的補償,並且 (4) 你保留權利可按同樣法律控訴追訴 Ma Labs。

四· 不得報復

按法律規定, Ma Labs不可對任何集體成員因為他/她是否決定成為集體成員而有所歧視,報復或負面對待行為,並且, Ma Labs也承諾不將有如此行為。如果你認為你因是否決定繼續參與集體成員而受到負面待遇,你應該與下列集體成員律師,人事部或法庭任命之揭露裁判官, Thomas HR Denver, Mediation Masters, 96 N. Third Street, Suite 300, San Jose, CA 95112, (408) 280 - 7883, tdenver@mediationmasters.com聯繫。Ma Labs不可就本訴訟案或你是否決定繼續成為集體成員之事而與你聯繫。

五· 補充資訊

本通知書內所含僅為一簡略資訊,欲得知更詳盡資訊,請至加州高等法院法庭書記辦公室參閱法院有關本案之完整檔案。法院地址位於191 North First Street, San Jose, CA 95113 或至網址: <http://www.scefiling.org>。你亦可從下列集體成員律師處獲得更詳盡的有關訴訟案或你本身法律權利的資訊:

Xinying Valerian, 遲欣穎律師
Thomas Marc Litton, 律師
Edward Chapin, 律師
c/o Sanford Heisler, LLP
555 Montgomery Street, Suite 1206
San Francisco, CA 94111
Telephone: (415) 795-2020
Email: xvalerian@sanfordheisler.com

請勿與法院或 MA LABS的律師聯繫有關這項訴訟案

通知书—工资及工作时间集体诉讼案之认证

Tian, et al. 诉 Ma Laboratories, Inc., et al.
加州高等法院, 圣它克拉瑞郡, 案号: 1-11-CV-195373

请注意: 如果你在2007年三月一日起至今曾受雇于位在加州的Ma Labs为钟点员工, 有一项集体诉讼案可能会影响到你的权利。 请仔细阅读本通知书。

本通知书已经法院批准, 并非律师企图对你兜售服务。

请注意, 有一项集体诉讼案在控诉 Ma Laboratories, Inc. (“Ma Labs”) 现正在加州, 圣它克拉瑞郡高等法院之Peter H. Kirwan法官前待审。 在2014年十月九日时, 法院已认证了法院已认证了一项集体成员, 即所有在2007年三月一日或之后受雇于位在加州的Ma Labs为钟点员工者即为集体成员。 根据 Ma Labs的记录, 你为本集体成员之一 (“集体成员”)。 你应仔细阅读本通知书。

一, 本案的申诉及进行状况

有多位钟点员工对Ma Labs提出控诉, 称Ma Labs违反了加州劳工法令, 未将所有工作时间之工资支付予员工, 未提供不受干扰、不必工作的三十分分钟午餐时间, 在员工工作十小时或超过十小时后未提供第二次用餐时间(及/或当他们下午工作六小时或超过六小时后), 未在每工作四小时后提供一次十分钟休息时间。 该些员工并控诉, 这些违反劳工法行为亦造成不准确的工资报表, 并未曾在离职时支付所有应付工资。

Ma Labs强烈否认原告的指控, 并主张其公司政策符合加州法律。 本通知并非表示法院对本案中任何指控之是非曲折或另一方主张之辩护有任何意见。 本通知书的目的乃为告知你本案的存在及你有权继续参与或决定退出本案, 因此, 你可以作出知情的决策。

二. 集体成员

法院已允许本诉讼案可以集体诉讼案方式进行, 代表从2007年三月一日起至今曾受雇于加州之Ma Labs之现任或前钟点员工。 在本集体成员中的钟点员工在圣荷西及洛杉矶之以下部门及职位工作: 出货部 (Shipping), 货仓部 (Warehouse), 存货部 (Inventory), 提货部 (Will Call), 送货部 (Delivery), 电脑输入部 (Data Entry), 退货管理部 (RMA), 技术支持部 (Tech Support), 电话接线员 (Call Operator), 和警卫 (Guard)。 以下员工分类乃属经由法庭认证之集体成员内之分类, 可能有资格在本讼案中获取金钱及其它补偿:

1. 削减时间分类: 针对所有自2007年三月一日起至今在加州之钟点员工。(本分类相关于原告控诉 Ma Labs未支付所有钟点员工在考勤系统中所记录的超过标准班次的时间。)
2. 午餐时间分类: 针对2007年三月一日及2010年二月15日间在圣荷西于出货部, 货仓部, 存货部, 提货部, 电脑输入部所受雇之所有钟点员工。(本分类相关于原告控诉 Ma Labs的公司政策会自动扣除午餐时间工资, 造成 Ma Labs未能肯定的提供员工不受干扰、不必工作的午餐时间。)
3. 第二次用餐时间分类: 所有在加州从2007年三月一日至2010年二月15日间受雇的钟点员工, 在一个班次中至少工作十小时或超过十小时者, 及/或从下午一点开始工作, 至少在一个班次中工作六小时或超过六小时者。(本分类相关于原告控诉 Ma Labs 未按法律规定提供钟点员工有第二次用餐时间。)
4. 休息时间分类: 在2007年三月一日及2010年二月15日间在加州工作之所有钟点员工。(本分类相关与原告控诉Ma Labs未按法律规定提供钟点员工有10 分钟不需工作的休息时间。)

另外, 法庭认证了两项衍生分类:

5. 衍生工资报表分类: 针对分类1或 2 中之集体成员曾收到每两周工资报表者(工资联单)。
6. 衍生等候时间惩罚分类: 针对分类 1, 2, 3或 4中已经离职并成为前员工的集体成员。

除非你选择退出, 不然你就是集体成员之一。

三. 你在本集体诉讼案中的选择

你现在可以选择你是否想继续成为集体成员。 法庭尚未判定 Ma Labs是否违反了法律。如果你继续留在集体成员内,将来你并不一定会得到金钱和 / 或其它福利。如果你继续成为集体成员,在诉讼案未来的任何判决中,不论是否有利或不利,你都将受其约束。

法庭已经任命以下法律事务所: Sanford Heisler, Thomas Marc Litton, 及 Chapin Fitzgerald LLP 为集体成员律师代表以所有集体成员起诉本案。法庭已经任命 Christopher Cavaliere, Yu Hong Chang, Chao Hui Liu, Ming Fang Tie, Yi Wu, 和 Bao Jie Zhang, 为本集体成员之代表人。

如果集体成员律师为集体成员获得金钱或福利,他们可要求法庭批准其律师费和开支。如果法庭批准了集体成员律师的要求,该费用及开支将从为集体成员所获得之款项扣除或另由被告支付。如果集体成员没有获得赔偿,集体成员律师的服务将得不到酬劳。

你以下的选择:

1. 如果你想继续成为集体成员,你将不需要进一步做任何事。 身为集体成员,集体成员律师将代表你的权益。
2. 如果你想继续成为本集体成员,但是想由你自己的律师代表你,你可以请你的律师在本案中列名。 身为一位集体成员,你有权聘用你自己的律师。
3. 如果你不想成为集体成员,你必须在2014年十二月10日前将内附之明信片签名后寄给以下地址之第三方集体成员管理人。 明信片必须盖有不迟于**2014年十二月10日的邮戳**:

Tian v. Ma Labs Litigation
c/o Rust Consulting, Inc. - 4504
P.O. Box 2396
Faribault, MN 55021-9096

如果你按时要求将自己从集体成员中辞退(选择退出),结果是:(1)你将会被排除于集体成员外,(2)你将不受诉讼案中任何决策或判决的约束,(3)你将不能参与在诉讼案中经由庭审或和解可能获得的补偿,并且(4)你保留权利可按同样法律控诉追诉 Ma Labs。

四. 不得报复

按法律规定, Ma Labs不可对任何集体成员因为他 / 她是否决定成为集体成员而有所歧视,报复或负面对待行为,并且, Ma Labs也承诺不将有如此行为。如果你认为你因是否决定继续参与集体成员而受到负面待遇,你应该与下列集体成员律师,人事部或法庭任命之揭露裁判官, Thomas HR Denver, Mediation Masters, 96 N. Third Street, Suite 300, San Jose, CA 95112, (408) 280 - 7883, tdenver@mediationmasters.com联系。 Ma Labs不可就本诉讼案或你是否决定继续成为集体成员之事而与你联系。

五. 补充信息

本通知书内所含仅为简略信息,欲得知更详尽信息,请至加州高等法院法庭书记办公室参阅法院有关本案之完整档案。法院地址位于191 North First Street, San Jose, CA 95113 或至网址: <http://www.scefilig.org>。你亦可从下列集体成员律师处获得更详尽的有关诉讼案或你本身法律权利的信息:

Xinying Valerian, 迟欣颖律师
Thomas Marc Litton, 律师
Edward Chapin, 律师
c/o Sanford Heisler, LLP
555 Montgomery Street, Suite 1206
San Francisco, CA 94111
Telephone: (415) 795-2020
Email: xvalerian@sanfordheisler.com

请勿与法院或 MA LABS的律师联系有关这项诉讼案

IMPORTANT LEGAL MATERIALS



- <<SequenceNo>>

<<Name 1>>
<<Name 2>>
<<Name 3>>
<<Name 4>>
<<Address 1>>
<<Address 2>>
<<City>> <<State>> <<Zip 10>>
<<CountryName>>

EXCLUSION FROM CLASS ACTION

IF YOU WISH TO OPT OUT OF THIS CLASS ACTION,
YOU MUST COMPLETE THIS FORM AND MAIL IT TO THE CLASS ADMINISTRATOR.
IT MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN DECEMBER 10, 2014.

I am and/or was employed by Ma Labs within the State of California as an hourly employee on or after March 1, 2007. I have received Notice of the class action, *Tian, et al. v. Ma Laboratories, Inc.* I wish to exclude myself from the class action so that I will not be bound by any determinations or judgments in the litigation, whether favorable or unfavorable to the Class.

Dated: _____

Signature

Typed or Printed Name

Address

City, State, Zip Code

Telephone Number, Including Area Code

Name of Your Department or Your Manager at Ma Labs

EXCLUSIÓN DE LA DEMANDA COLECTIVA

SI USTED DESEA SER EXCLUIDO DE LA PRESENTE ACCIÓN COLECTIVA,
USTED DEBE COMPLETAR ESTE FORMULARIO Y ENVIARLO AL ADMINISTRADOR DE LA CLASE.
ÉSTA DEBE TENER SELLO DE CORREO A MÁS TARDAR DEL 10 DE DICIEMBRE DEL 2014.

Soy y/o era empleado de Ma Labs en el Estado de California como un empleado por hora a partir del 1 de marzo del 2007. He recibido notificación de la demanda colectiva, *Tian, et al. v. Ma Laboratories, Inc.* Quiero excluirme de la acción colectiva para no estar obligado por ninguna determinación o fallo en el litigio, ya sea favorable o desfavorable para la clase.

Fecha: _____

Firma

Nombre Escrito a máquina o Impreso

Dirección

Ciudad, Estado, Código Postal

Número de teléfono con código de área

Nombre de su Departamento o su Gerente en Ma Labs





辭退集體訴訟用明信片

如果你想要選擇退出本集體訴訟案，
你必須將本表格完整填寫並寄回本集體訴訟案管理人。
郵戳必須不得遲於2014年十二月10日。

本人正在，或曾在2007年三月一日或之後受雇於加州的Ma Labs為鐘點員工。 本人已收到 Tian, et al.v. Ma Laboratories, Inc.集體訴訟案通知書,本人想將自己從本集體訴訟案中辭退，因此，本人將不受任何對集體成員有利或不利之決策或判決的約束。

日期: _____

簽名

正楷書寫姓名

地址

城市，州，郵遞區號

電話號碼（包括區域號）

你工作部門的名稱或你在 Ma Labs經理的姓名

辭退集体诉讼用明信片

如果你想要选择退出本集体诉讼案，
你必须将本表格完整填写并寄回本集体诉讼案管理人。
邮戳必须不得迟于2014年十二月10日。

本人正在，或曾在2007年三月一日或之后受雇于加州的Ma Labs为钟点员工。 本人已收到 Tian, et al.v. Ma Laboratories, Inc. 集体诉讼案通知书, 本人想将自己从本集体诉讼案中辞退，因此，本人将不受任何对集体成员有利或不利之决策或判决的约束。

日期: _____

签名

正楷书写姓名

地址

城市，州，邮递区号

电话号码（包括区域号）

你工作部门的名称或你在 Ma Labs经理的姓名